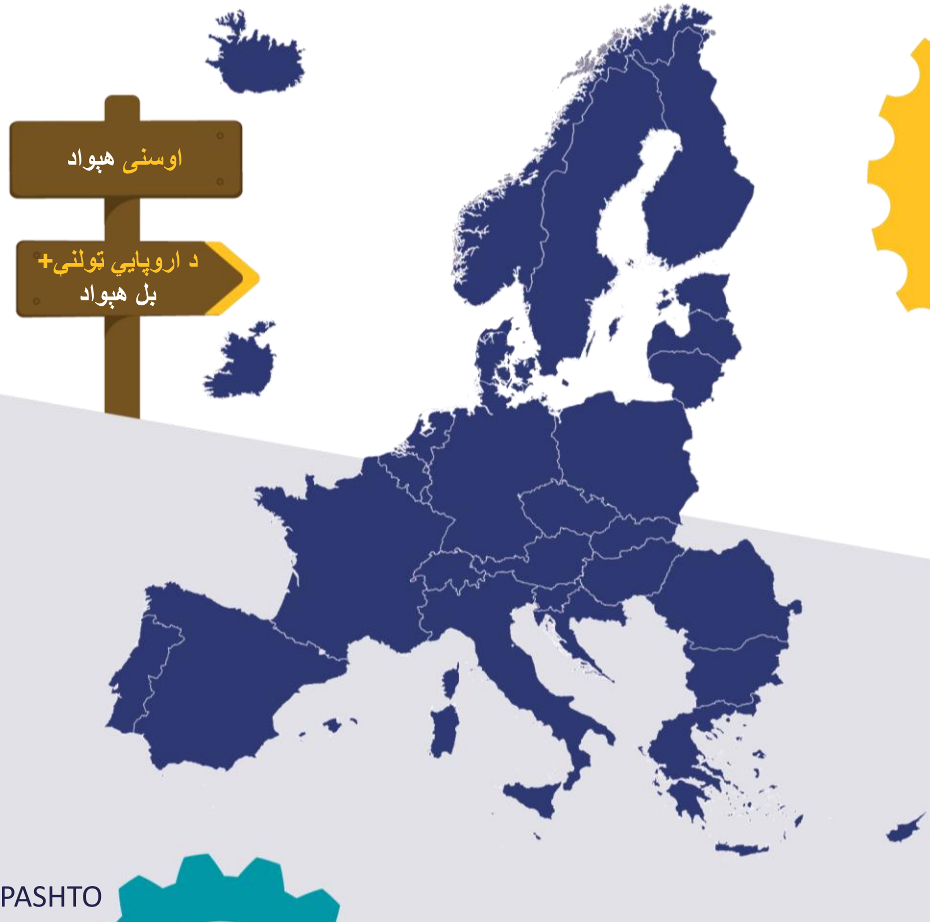
ایټالیا

د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت د مقررې (ASYLUM & MIGRATION MANAGEMENT REGULATION) په اړه پر څه باید وپوهېږئ

الف ډول

د نړیوال خوندیتوب غوښتونکي



PASHTO

منځپانګې

تاسې ولې دا بروشور تر لاسه کوئ؟ 3

نړیوال خوندیتوب څه ده او څوک یې تر لاسه کولای شي؟ 3

د پناه غوښتنې او د کډوالۍ د مدیریت مقرره (Asylum and Migration Management Regulation) څه ده؟ 4

بیا ځای پر ځای کېدل څه شی دی؟ -

ستاسې حقونه تر هغه وخته پورې چې دا پرېکړه وشي چې د اروپايي ټولنې+ کوم هېواد به ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک وڅېړي -

تر هغه وخته پورې چې دا پرېکړه وشي چې کوم د اروپايي ټولنې+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، تاسې باید چېرې پاتې شئ؟ -

په دغه پروسه کې له تاسې د څه شي تمه کېږي؟ -

کوم اسناد باید تاسې ورښکاره کړئ؟ -

تاسې ولې مکلف یاست چې باید د خپلو ګوتو نښې او انځور ورکړئ؟ -

که چېرې تاسې خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ، نو عواقب یې څه دي؟ -

توقیف څه معنی؟ -

چارواکي څرنګه پرېکړه کوي چې د اروپايي ټولنې+ کوم هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي؟ -

کېدای شي له تاسې سره مصاحبه وشي تر څو د دې خبرې په پوهېدو کې مرسته وشي چې کوم د اروپايي ټولنې+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي -

ایا تر اوسه پورې کومه مصاحبه هم شوې ده؟ -

کوم شواهد وړاندې کولای شي تر څو ثابته کړي چې تاسې د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې کورنۍ لرئ؟ -

دا به څومره وخت ونیسي؟ -

څه به وشي که تاسې دمخه د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې د نړیوال خوندیتوب لپاره غوښتنه کړې وي؟ -

کله چې پرېکړه وشي نو څه پېښیږي؟ -

د استیناف د پروسې په اړه پر څه پوهېدو ته اړتیا لرئ (کله چې تعلیقي اغېز او اساسي استیناف یوځای وي) -

د استیناف د پروسې په اړه پر څه پوهېدو ته اړتیا لرئ (کله چې تعلیقي اغېز او اساسي استیناف سره بېل وي) -

کوم شخصي معلومات به را ټول شي؟ -

د شخصي معلوماتو په اړه ستاسې حقونه څه دي؟ -

تاسې ولې دا بروشور تر لاسه کوئ؟

تاسې د اروپايي ټولنې+ د 31 هېوادونو څخه په يوه کې د نړيوال خونديتوب (چې د پناه غوښتنې په نوم هم پېژندل کېږي) غوښتنه کړې وه. دا په دې معنی چې تاسې اوس د نړيوال خونديتوب يو غوښتونکی ياست. دا ښوونې ده چې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوول وي. تاسې اوس هغه پرېکړې ته په تمه ياست.

دا مهمه ده تر څو پوه شئ چې د اروپايي ټولنې+ هېوادونه څرنګه له يوه بل سره همکاري کوي، ځکه دا همکاري کولای شي پر دې اغېز ولري چې کوم هېواد به ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک وڅېړي.

تاسې به په دې بروشور کې ټول اړين معلومات ومومئ.

نړيوال خونديتوب څه ده، او څوک يې ترلاسه کولای شي؟

تاسې کېدای شي نړيوال خونديتوب ته اړتيا ولرئ که چېرې بيرته خپل هېواد ته نشئ تللی ځکه چې تاسې له ځورونې څخه وېره لرئ يا د جدي زيان له ريښتيني خطر سره مخ ياست. د بېلګې په توګه، دا په دې مانا، چې ستاسې ژوند يا ازادي به په خطر کې وي او ستاسې د هېواد چارواکي به تاسې د هغه خطر څخه ونه ساتي چې تاسې ورسره مخ ياست.

په يوه بېل بروشور کې به د نړيوال خونديتوب په اړه لا زيات معلومات تر لاسه کړئ.

تاسې اوس په ايټاليا کې ياست، کوم چې د اروپايي ټولنې+ يو هېواد دی.
د اروپايي ټولنې+ هېوادونه دا دي:

د اروپايي ټولنې (EU27) غړي هېوادونه دا موارد دي: اطريش، بلجيم، بلغاريه، کروشيا، قبرس، چيک جمهوريت، ډنمارک، استونيا، فنلينډ، فرانسه، جرمني، يونان، هنګري، ايټاليا، لاټويا، ليتوانيا، لوکزامبورګ، مالټا، هالنډ، پولنډ، پرتګال، د ايرلينډ جمهوريت، رومانيا، سلواکيا، سلونيا، هسپانيه، سويډن او

4 نور هېوادونه: ايسلېنډ، ليچتنستين، ناروې، سويټزرلنډ.

د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت مقرره (ASYLUM AND MIGRATION MANAGEMENT REGULATION) څه ده؟

د اروپايي ټولنې+ هېوادونو پر یوه ګډ قانون توافق کړی دی چې د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت مقرره (Asylum and Migration Management Regulation (AMMR)) نومیږي. دا قانون مرسته کوي تر څو پرېکړه وشي چې کوم هېواد د نړیوال خوندیتوب د غوښتنلیک د ارزونې مسؤلیت لري. دا قانون د اروپايي ټولنې+ هېوادونو ته دا اجازه هم ورکوي چې که چېرې یو هېواد په یو وخت کې ډېرې غوښتنې ترلاسه کړي، نو له یو بل سره مرسته وکړي.

تاسې ته تضمین درکړل شوی چې د اروپايي ټولنې+ هېوادونه به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، خو تاسې نه شئ کولای وټاکئ چې د اروپايي ټولنې+ کوم هېواد به دا مسوولیت پر غاړه ولري. هغه هېواد چې ستاسې غوښتنلیک څېړي د هغه په اړه به د AMMR د قانون له مخې پرېکړه ونیول شي.

که په بروشور کې داسې څه وي چې تاسې نه پرې پوهېږئ، نو کولای شئ د کډوالۍ له کوم افسر نه پوښتنه وکړئ.

په دغه وخت کې، د اروپايي ټولنې+ هېوادونه یوازې دا پرېکړه کوي چې کوم یو یې ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوول دی.

که چېرې پرېکړه ونیول شي چې ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو لپاره د اروپايي ټولنې+ بل هېواد مسوول دی، نو تاسې به هغه هېواد ته ور ولېږدول شئ.

دا پاڼه اختیاري ده. مهرباني وکړئ که دا پاڼه اړونده نه وي، نو حذف یې کړئ (د بېلګې په توګه، هغه هېوادونه چې د AMMR د څلورمې برخې تابع نه دي) یا دا چوکاټ حذف کړئ (سور چوکاټ) که غواړئ پاڼه وساتئ

بیا ځای پر ځای کېدل څه شی دی؟

یو له هغو لارو څخه چې اروپايي هېوادونه کولای شي یو بل سره مرسته وکړي، دا ده چې مسؤلیت واخلي:

- د هغو غوښتونکو لپاره چې دا مهال په بل اروپايي هېواد کې مېشت دي.
- هغو کسانو لپاره چې تازه یې په بل اروپايي هېواد کې نړیوال خوندیتوب ترلاسه کړی ده.

دا بهیر د بیا ځای پر ځای کېدو په نوم یادېږي.

که تاسې د بیا ځای پر ځای کېدو لپاره په پام کې نیول شوي یاست، نو تاسې ته به یو بروشور درکړل شي چې پکې به د دې بهیر په اړه نور معلومات شامل وي، له هغې ډلې د هغو اروپايي هېوادونو نومونه چې پکې برخه اخلي، او دا بروشور به د «**د بیا ځای پر ځای کېدو په اړه پر څه باید وپوهېږئ**» تر سرلیک لاندې وي.

مهم! که تاسې د بیا ځای پر ځای کېدو لپاره وټاکل شئ، نو تاسې نه شی ټاکلی چې کوم هېواد ته به انتقال شئ.

ستاسي حقونه تر هغه وخته پوري چي دا پرېکړه وشي چي کوم د اروپايي ټولنې+ هېواد به ستاسې غوښتنليک وڅېړي

که تاسي د نړیوال خوندیتوب لپاره لومړی ځل غوښتنه کوئ، نو تاسي د وړیا **حقوقي مشورې** حق لرئ. تاسي کولای شئ دا هر وخت له چارواکو وغواړئ.

حقوقي مشاور به تاسي ته ستاسي حقونه تشریح کړي او د پروسې پر مهال به له تاسي ملاتړ وکړي. که تاسي مخکې له مخکې یو حقوقي مشاور ته پیسې ورکړې وي، نو ممکن چارواکي تاسي ته وړیا حقوقي مشوره درنه کړي. حقوقي مشوره ممکن په ډلهییز ډول وړاندې شي، خو مشاور به ستاسې شخصي معلومات له نورو خلکو سره نه شریکوي.

تاسي کولای شئ د حقوقي لارښوونې لپاره د مشاور مرسته وغواړئ او له چارواکو سره د کویستورا)د پولیسو اداره (له لارې اړیکه ونیسئ.

تاسي کولای شئ د نارينه يا ښځينه ژباړن او د قضيې د مسؤل غوښتنه وکړئ، که دا ستاسي لپاره د وضعيت د تشريح کولو اسانتيا رامنځته کوي. چارواکي به ستاسي غوښتني ته د امکان تر بريده درناوی وکړي.

تاسي دا حق هم لرئ چي د پروسي د پرمختګ په اړه، چي کوم اروپايي ټولني +هېواد به ستاسي غوښتنليک وڅېړي، تازه معلومات وغواړئ .که تاسي غواړئ د پروسي د پرمختګ په اړه تازه معلومات وغواړئ، نو کولای شئ لاندي پته ته د برېښناليک په لېږلو له چارواکو سره اړيکه ونيسئ:

unitadublino@pecdlci.interno.it

تاسي دا حق لرئ چي د پناه غوښتني د پروسي په هر پړاو کي د ملګرو ملتونو د کډوالو له اداري (United Nations Refugee Agency, UNHCR) سره اړيکه ونيسئ او خبري وکړئ.

UNHCR د پناه غوښتونکو او کډوالو د ګټو او حقونو ساتنه کوي.

د پناه غوښتني د کړنلاري په اړه د UNHCR د اړيکو جزئيات او معلومات د UNHCR په ويب پاڼيhttps://help.unhcr.org/ کي موندل کېدای شي.

تاسي د تر لاسه کېدونکي ملاتړ او خدمتونو په اړه اضافي معلومات په يوه جلا بروشور کي موندلی شئ.

تاسي باید چېرې پاتې شئ تر هغه وخته پورې چې دا پرېکړه وشي چې کوم د اروپايي ټولنې+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي؟

- تاسي مکلف یاست چې د اوس لپاره په همدې هېواد کې پاتې شئ.
- تاسي یوازې په هغه صورت کې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ته د سفر کولو اجازه لرئ که چېرې تاسي ته د چارواکو له خوا د داسې کولو اجازه درکړل شي.
- که چارواکي پرېکړه وکړي چې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، نو چارواکي به ستاسې سفر هماغه هېواد ته تنظیم کړي.

په دغه پروسیجر کې له تاسې څخه د څه شي تمه کېږي؟

تاسي باید:

- تر هغه وخته پورې چې ستاسې غوښتنلیک ثبتېږي، په همدې هېواد کې پاتې شئ.
- که تاسي مخکې ویزه یا د اقامت اجازه‌لیک ترلاسه کړی وي، نو باید د پناه غوښتنه په هماغه هېواد کې وکړئ چې دا اسناد يې درکړي دي، کله چې هلته ورسېږئ.
- ټولې هغه پېژندپاڼې چارواکو ته وړاندې کړئ چې درسره دي، تر څو خپله پېژندنه ثابته کړئ. که تاسي مخکې پېژندپاڼه لرله خو اوس يې له ځان سره نه لرئ، بیا هم باید چارواکو ته خبر ورکړئ چې دا سند تاسي ته د خپل هېواد حکومت درکړی و.
- که تاسي د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ته سفر کړی وي، نو چارواکو ته خبر ورکړئ.
- چارواکو ته خبر ورکړئ که تاسي د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې بې اجازې پاتې شوي یاست.
- چارواکو ته خبر ورکړئ که تاسي د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې نږدې کورنۍ لرئ.

مهم! تاسي د قانون له مخې مکلف یاست چې د خپلو ګوتو نښاني ورکړئ او عکس مو واخیستل شي.

کوم اسناد لرئ چې باید وړاندې یې کړئ؟

چارواکو سره د لاندې مواردو په اړه درلودونکي ټول اسناد شریک کړئ:

- ستاسې پېژند (د زیږون تصدیق لیک، پاسپورت، تذکره)

- د اروپايي ټولنې+ هېوادونو کې د نږدې کورنۍ غړي (رسمي اسناد، داسې ثبوت چې تاسې ورسره په اړیکه کې یاست)

- د اروپايي ټولنې+ هېوادونو کې ستاسې پخوانۍ اوسېدنه (د اقامت جواز، ویزا یا د ښوونځي یا پوهنتون تر لاسه کړې ډیپلوم له مخې).

دا معلومات هر څه ژر برابر کړئ. په دې ډول به ستاسې د غوښتنلیک لپاره د اروپايي ټولنې+ مسوول هېواد په چټکۍ سره په ګوته شي.

تاسې ولې د خپلو ګوتو د نښو او انځور په ورکولو باندې مکلف یاست؟

د دې هېواد چارواکي به ستا د ګوتو نښې او انځور واخلي. دا معلومات، ستاسې د پېژندنې له معلوماتو او نورو اړوندو معلوماتو سره یو ځای، د اروپا یوې ګډې معلوماتي زېرمې ته لېږل کېږي چې Eurodac نومېږي.

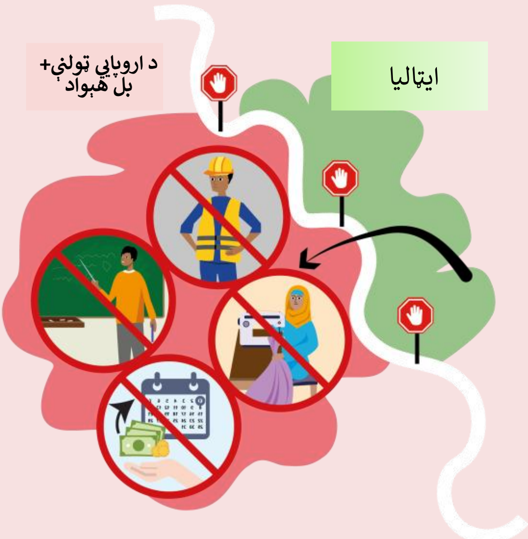
دا ډېټابېز د اروپايي ټولنې+ د 31 هېوادونو له خوا کارول کېږي، چې کولای شي ستاسې معلومات پروسیس او ترلاسه کړي. که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ته لاړ شئ او هلته مو بیا د ګوتو نښې واخیستل شي، نو ستاسې ټول معلومات چې په Eurodac کې ثبت شوي وي، هغه به د هغه هېواد چارواکو ته ښکاره شي.

د Eurodac د ډېټابېز اړوند نور معلومات په یوه بېل بروشور کې وړاندې شوي دي.

که چېرې تاسې خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ، نو عواقب یې څه دي؟

که تاسې له چارواکو سره همکاري ونه کړئ، دا به ستاسې د غوښتنلیک لپاره منفي پایلې ولري.

که تاسې د خپلو ګوتو نښې ور نه کړئ، نو ښايي چارواکي دا پایله واخلي چې تاسې نور په اروپا کې د پناه غوښتنې لپاره لیوالتیا نه لرئ. هغوی به ستاسې د غوښتنلیک ارزول بند کړي، چې مانا يې دا ده چې تاسې نور په دې هېواد کې د پاتې کېدو حق نه لرئ.



که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ته سفر وکړئ یا د اروپايي ټولنې+ بل هېواد کې د نړیوال خوندیتوب غوښتنه وکړئ، نو ډېر احتمال شته چې تاسې بېرته د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد ته واستول شئ چې ستاسې د غوښتنلیک د ارزونې مسوولیت لري.

که تاسې د اروپايي ټولنې+ په داسې هېواد کې اوسئ چې تاسې ته د پاتې کېدو اجازه نه وي درکړل شوې، نو ممکن ستاسې ازادي محدوده شي او تاسې ته لږه مرسته درکړل شي.

توقیف څه معنی؟

توقیف په دې مانا ده چې تاسې په یوه ځانګړي مرکز کې اچول کیږئ او بیا نشئ کولای په آزاده توګه وګرځئ. چارواکي باید ستاسې د توقیف لپاره یو معتبر دلیل ولري. دوی باید په دې خبره ډاډمن وي چې ستاسې په قضیه کې بل هېڅ یو انتخاب ممکن نه دی. چارواکي به تر پرېکړه نیولو وړاندې ستاسې شخصي وضعیت وارزوي. د توقیف لاملونه کېدای شي، د بېلګې په توګه:

- ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک مهم اړخونه (د مثال په توګه ستاسې پېژندنه) پرته له توقیف څخه نشي تایید کېدای
- تاسې په یو ځانګړي ځای کې د پاتې کېدو مکلفیت ته درناوی نه دی کړی، او دا خطر شته چې تاسې وتښتئ او چارواکي به له تاسې سره په اړیکه کې نه وي
- تاسې یو پرېکړه ترلاسه کړې چې تاسې به د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ته ولېږدول شئ چې ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک څېړلو مسؤلیت لري او دا خطر شته چې تاسې تر لېږد دمخه وتښتئ
- تاسې امنیتي خطر پېښوئ.

که تاسې توقیف شئ، نو کولای شئ د دې پرېکړې پر وړاندې استیناف وکړئ او وړیا قانوني مرسته او استازیتوب وغواړئ.

مهم! که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ته سفر وکړئ، دا به دا خطر زیات کړي چې راتلونکې کې توقیف شئ.

چارواکي څنګه پرېکړه کوي چې د اروپايي ټولنې+ کوم هېواد به ستاسې غوښتنه وڅېړي؟

که د اروپايي ټولنې+ په هېواد کې د نړیوال خوندیتوب لپاره دا ستاسې لومړۍ غوښتنه وي، نو څو دلیلونه شته چې ولې به د اروپايي ټولنې+ یو ځانګړی هېواد ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوولیت پر غاړه ولري.

1) کورنۍ اړیکې

لومړی او تر ټولو مهم دلیل دا دی چې یو نږدې د کورنۍ غړي ته لا دمخه نړیوال خوندیتوب ورکړل شوی وي یا دا مهال د اروپايي ټولنې+ بل هېواد کې د نړیوال خوندیتوب غوښتنه کوي او تاسې باید له هغوی سره یو ځای شئ مخکې له دې چې ستاسې د نړیوال خوندیتوب غوښتنه وڅېړل شي.

د کورنۍ نږدې غړي دا کسان دي:

ستاسې مېړه یا ښځه

ستاسو نا واده شوی شریک هغه کس چې تاسې ورسره یوه ثابته اړیکه لرئ

ستاسې ماشوم (تر 18 کلنۍ ټیټ او ناواده شوی).

مهم! تاسې باید هر څومره ژر چې ممکن وي دا ثابته کړئ چې له هغه کس سره مو اړیکه لرله مخکې له دې چې د اروپايي ټولنې+ هېوادونو سیمې ته داخل شئ. په دغه دوره کې کېدای شي ستاسې له اصلي هېواد څخه د سفر وخت هم شامل واوسي.

که تاسې یو د کورنۍ غړی لرئ چې د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې ژوند کوي، نو د معلوماتو وړاندې کولو تر ټولو ښه لاره دا ده چې **«د کورنۍ موندنې فورمه»** ډکه کړئ. که تاسې یو د کورنۍ غړی لرئ چې د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې ژوند کوي او تاسې لا تر اوسه دا فورمه نه ده ترلاسه کړې، نو له یوه افسر یا خپل قانوني مشاور سره خبرې وکړئ. هغوی کولای شي تاسې سره د فورمې په ډکولو کې مرسته هم وکړي.

تاسې کولای شئ د کورنۍ له غړو سره د یو ځای کېدو د امکان په اړه نور تفصیلي معلومات په هغه برخه کې وموموئ چې عنوان یې دی «**تاسې کوم شواهد وړاندې کولای شئ چې ثابته کړئ د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې کورنۍ لرئ؟**»

2) د اروپايي ټولنې+ يوه مشخص هېواد ته د ننوتلو اجازه

د اروپايي ټولنې+ يو هېواد ښايي ستاسي د غوښتنليک د څېړلو مسوول وي که چېرې:

- تاسي د اروپايي ټولنې+ د يوه مشخص هېواد ويزا يا د اقامت جواز ولرئ
- تاسي د اروپايي ټولنې+ داسي يوه هېواد ته دننه شوي واوسئ چې پرته له ويزا تاسي ته د ورتلو اجازه درکړل شوې وي يا دا چې ستاسي هېواد له هغه سر يو هوکړه ليک لري.

3) تعليمي سند يا ډيپلوم

- وروسته له دې چې تاسي لږ تر لږه يو تعليمي کال په حضوري ډول د اروپايي ټولنې+ هېواد په يوه تعليمي مؤسسه کې زده کړې کړې وي، تاسي ته يو سند يا ډيپلوم درکړل شوی وي.

4) د اروپايي ټولنې+ يوه مشخص هېواد ته په ناقانونه توګه داخل شوي ياست

د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ممکن ستاسي د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل وي که:

- تاسي د اروپايي ټولنې+ يوه هېواد له خارجي پولې څخه له اجازې پرته تېر شوي ياست.

- تاسي د اروپا پر لور د سفر پر مهال د اروپايي ټولنې+ د يوه هېواد د چارواکو له خوا په سمندر کې ژغورل شوي ياست.

- تاسي د اروپايي ټولنې+ يوه هېواد د هوايي ډګر د ترانزيټ زون کې د نړيوال خونديتوب غوښتنه کړې وي.

5) له پالونکي او د کورنۍ له تابع غړي سره یو ځای کېږئ

تاسي د کورنۍ د یوه غړي پر پالنه متکي یاست چي د اروپايي ټولنې+ بل هېواد کي دی، یا تاسي د اروپايي ټولنې+ یوه هېواد کي یو د کورنۍ غړی لرئ چي ستاسي پر پالنه متکي دی.\

د کورنۍ دا متکي غړی ممکن لاندي دلایلو له امله مرستي ته اړتیا ولري:

- امیندواری
- نوی زېږېدلی ماشوم
- جدي رواني یا فزیکي ناروغي
- شدید معلولیت
- شدیده رواني صدمه
- زړښت.

په هغو مواردو کي چي متکي اړیکه موجوده وي، تاسي باید دا وښايئ چي تاسي د هغه کس پالنه کولای شئ، یا دا چي ستاسي د کورنۍ غړی ستاسي پالنه کولای شي.

6) بشرپاله دلایل

ممکن یو بشرپاله دلیل موجود وي چي له مخي یې د اروپايي ټولنې+ یو ځانګړی هېواد ستاسي غوښتنه وڅېړي. دا دلیلونه ممکن لاندي بنسټونه ولري:

- د کورنۍ ملاحظات
- ټولنیز ملاحظات
- کلتوري ملاحظات

په اروپايي ټولنه+ کي بل هېواد ته غوښتنه کېدای شي چي ستاسي غوښتنه د پورته دلایلو له مخي وڅېړي، خو وروستۍ پرېکړه د هغه هېواد د چارواکو په واک کي ده.

تاسي ممکن د مصاحبې لپاره وبلل شئ تر څو دا معلومه شي چې د اروپایي ټولنې+ کوم هېواد به ستاسې غوښتنه وڅېړي.

که دا ستاسې لومړی ځل وي چې د پناه غوښتنه کوئ، نو چارواکي باید یوه حضوري مصاحبه تنظیم کړي.

مهم! دا به د پناه غوښتنې مصاحبه نه وي. د دې مصاحبې هدف دا دی چې معلومه کړي د اروپایي ټولنې+ کوم هېواد باید ستاسې غوښتنه وڅېړي.

دا مصاحبه څلور اصلي هدفونه لري:

- د داسې معلوماتو راټولول چې چارواکو سره مرسته وکړي تر څو د اروپایي ټولنې+ مسؤل هېواد وټاکي
- تاسې ته اجازه درکول چې د دې پروسې په اړه پوښتنې وکړئ، چې څنګه د اروپایي ټولنې+ مسؤل هېواد ټاکل کېږي
- تاسې ته اجازه درکول چې د دې بروشور د معلوماتو په اړه پوښتنې وکړئ
- له تاسې پوښتنه کول که داسې کوم دلیل وي چې ولې باید د اروپایي ټولنې+ بل هېواد ته ونه لېږدول شئ یا ولې باید تاسې ته اجازه درکړل شي چې په همدې هېواد کې پاتې شئ

مصاحبه به په هغه ژبه وي چې تاسې پرې ښه پوهېږئ، د کلتوري منځګړي/ژباړونکي په مرسته.

هغه معلومات چې تاسې يې ورکوئ، هغه به ستاسې د اصلي هېواد له حکومت يا چارواکو سره نه شريکيږي.

که د مصاحبې پر مهال کوم څه تاسې ته روښانه نه وي، نو کولای شئ پوښتنې وکړئ. دا هم تاسې او هم افسر ته مهمه ده چې هر څه ښه درک کړئ، نو پوښتنې تل د منلو وړ دي.

د مصاحبې غږ به ثبت شي او تاسې ته به د خبرو يو ليکلی لنډيز وښودل شي .د خپلې شخصي مصاحبې د ليکلي لنډيز له کتلو وروسته، که تاسې فکر کوئ چې ځيني معلومات ناسم دي او غواړئ هغه بدل کړئ، نو کولای شئ له هغه کويسټورا څخه چې له تاسې سره يې مصاحبه کړې وه، وغواړئ چې هغه بدل کړي.

که اړتيا وي، تاسې لا هم کولای شئ له مصاحبې وروسته اضافي اسناد وړاندې کړئ يا هغه دلايل بيان کړئ چې ولې بايد د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ته ونه لېږدول شئ.

که تاسې نور معلومات يا نور اسناد لرئ چې تر اوسه مو چارواکو ته نه دي سپارلي، نو بايد هغه هماغې ادارې ته وسپارئ چې له تاسې سره يې مصاحبه کړې وه.

ایا کومه مصاحبه تر اوسه پورې شوې ده؟

که دا ستاسې لومړی ځل وي چې د پناه غوښتنه کوئ، چارواکي لا هم کولای شي دا پرېکړه وکړي چې یوه شخصي مصاحبه ترسره نه کړي، که:

- د اروپایي ټولنې+ هغه هېواد چې ستاسې غوښتنه باید وڅېړي، لا له مخکې معلوم وي
- دوی لا له مخکې کافي معلومات ولري چې پرېکړه وکړي چې د اروپایي ټولنې+ کوم هېواد ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسؤل دی
- تاسې مخکې یوه مصاحبه پرته له دې چې چارواکو ته مو دلیل ویلی وي، له لاسه ورکړې وي
- تاسې له چارواکو سره اړیکه نه وي ساتلې.

که مصاحبه تنظیم نه شي، تاسې کولای شئ له اړوند کویسټورا څخه د مصاحبې د ترسره کولو غوښتنه وکړئ .که افسران فکر کوي چې دوی لا له مخکې ستاسې د قضیې د څېړلو لپاره کافي معلومات لري، نو کولای شي د مصاحبې د ترسره کولو غوښتنه رد کړي، خو باید ووایي چې ولې.

د دې لپاره چې ثابته کړئ د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې کورنۍ لرئ، نو څه شواهد وړاندې کولای شئ؟

د خپل د کورنۍ د غړي په اړه د معلوماتو وړاندې کولو تر ټولو ښه لاره دا ده چې «**د کورنۍ موندنې فورمه**» ډکه کړئ.

د دې تر څنګ، هر ډول رسمي حکومتي اسناد وړاندې کړئ چې ستاسې اړيکه ثابته کړي. تاسې کولای شئ نور ډولونه شواهد هم وړاندې کړئ، لکه هغه شواهد چې ښيي تاسې له خپل د کورنۍ غړي سره اړيکه ساتلې ده، د بېلګې په توګه انځورونه، ايميلونه يا پيغامونه.

که تاسې د خپلې اړيکې په اړه هېڅ شواهد ونه لرئ، نو چارواکي ممکن له تاسې وغواړي چې د DNA معاينه وکړئ تر څو دا ثابته شي چې تاسې خپلوان ياست.

تاسې يوازې هغه وخت له خپل د کورنۍ غړي سره يو ځای کېدای شئ که دواړه په ليکلې ډول دا اعلان کړئ چې غواړئ يو ځای شئ. تاسې بايد هڅه وکړئ چې دا سند په انګليسي ژبه وړاندې کړئ که مو وس وي.

دا معلومات بايد هر څومره ژر چې ممکن وي چمتو کړئ.

که تاسې نورې پوښتنې لرئ يا د کورنۍ د يو ځای کېدو د پروسې په اړه مشورې ته اړتيا لرئ، نو کولای شئ له يوه قانوني مشاور څخه مرسته وغواړئ.

که تاسې يو د کورنۍ غړی لرئ چې د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې وي، خو له هغه سره مو اړيکه له لاسه ورکړې وي، نو داسې سازمانونه شته چې کولای شي تاسې سره د هغوی په موندلو کې مرسته وکړي.

تاسې کولای شئ له دغو سازمانونو سره د لاندې معلوماتو له لارې اړيکه ونيسئ:

OIM UMCItaly@iom.int

CRI tracing@cri.it

دا پروسه به څومره وخت ونیسي؟

د هېوادونو ترمنځ اړیکي معمولاً له **1 نیم میاشت** څخه تر **3 میاشتو** وخت نیسي، خو دا موده ستاسي د قضیې له مخې **اوږده کېدای شي**.

که د اروپايي ټولنې+ بل هېواد دا تایید کړي چې هغوی به ستاسي غوښتنه وڅېړي، نو تاسي به د انتقال غوښتنې د منلو نېټې څخه **تر 6 میاشتو** پوري انتقال شئ.

که دا غوښتنه د دې لپاره شوې وي چې تاسي د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې د کورنۍ غړي لرئ، نو انتقال به په **لومړیتوب ترسره شي**

که تاسي اوس **توقیف شوي یاست یا راتلونکي کې توقیف شئ**، نو ستاسي قضیه به په **بیړني ډول وڅېړل شي**. ستاسي انتقال باید د **5 اونیو** په موده کې تنظیم شي. که انتقال په 5 اونیو کې ترسره نه شي، نو تاسي به له توقیفه خوشي شئ. خو بیا هم ستاسي انتقال به د هغه نېټې څخه **تر 6 میاشتو پوري** تنظیم شي چې د اروپايي ټولنې+ هېواد کوم چې ستاسي د غوښتنلیک د څېړلو مسوول دی د غوښتنې منلو پرېکړه کړې وي.

که تاسي د جرم له امله په زندان کې یاست، نو د انتقال وخت محدودیت **تر اعظمي 1 کال پوري زیاتېدای شي**.

مهم! که تاسي وتښتئ، پټ شئ یا له چارواکو سره د انتقال د تنظیم په برخه کې همکاري ونه کړئ، **نو د انتقال وخت محدودیت تر اعظمي 3 کلونو پوري زیاتېدای شي**.

که تاسې دمخه د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې د نړيوال خونديتوب لپاره غوښتنه کړې وي، بيا؟

تاسې يوازې اجازه لرئ چې د اروپايي ټولنې+ په يوه هېواد کې د نړيوال خونديتوب غوښتنه وکړئ. که تاسې لا له مخکې د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې د نړيوال خونديتوب غوښتنه کړې وي، نو تاسې به د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد ته بېرته ولېږدول شئ چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی.

که داسې معلومات موجود وي چې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، نو يوه خبرتيا به هغه هېواد ته واستول شي. که د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد تاييد کړي چې هغوی به ستاسې غوښتنه وڅېړي، نو تاسې ته به د **انتقال پرېکړه درکړل شي** چې پکې به ذکر وي چې د اروپايي ټولنې+ کوم هېواد ته به انتقالېږئ.

که دا ستاسې لومړی ځل نه وي چې د نړيوال خونديتوب غوښتنه کوئ، يا دا لا له مخکې پرېکړه شوې وي چې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد مسؤل دی، نو چارواکي ممکن له تاسې سره شخصي مصاحبه ونه کړي.

خو تاسې ته به دا فرصت درکړل شي چې تشريح کړئ ولې بايد هغه هېواد ته ونه لېږدول شئ يا ولې بايد تاسې ته اجازه درکړل شي چې په همدې هېواد کې پاتې شئ.

تاسې کولای شئ دا معلومات په لاندې ډول وړاندې کړئ :په ليکلي يا شفاهي ډول اړوندو چارواکو)کويسټورا (ته.

کله چې پرېکړه وشي نو څه پېښيږي؟

که تاسې ته د انتقال پرېکړه درکړل شي چې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ته ولېږدول شئ، نو ځينې حقوق به مو لغوه شي، د بېلګې په توګه:

- تاسې به **زياتره خدمتونه او د ملاتړ ډولونه ترلاسه نه کړئ**
- تاسې ته **به د کار کولو** يا **کورسونو تعقيبولو اجازه درنکړل شي.**

انتقال بايد د هغه نېټې څخه تر 6 مياشتو پورې ترسره شي چې د اروپايي ټولنې+ يوه هېواد تاييد يا منلي وي چې ستاسې غوښتنه به وڅېړي.

که تاسې توقيف شوي ياست، نو ستاسې قضيه به په بيړني ډول وڅېړل شي. ستاسې انتقال بايد د 5 اونيو په موده کې تنظيم شي. که انتقال په 5 اونيو کې ترسره نه شي، نو تاسې به له توقيفه خوشې شئ.

ستاسې انتقال به لا هم د هغه نېټې څخه تر 6 مياشتو پورې تنظيم شي چې د اروپايي ټولنې+ هېواد تاييد يا منلي وي چې ستاسې غوښتنه به وڅېړي.

که تاسې د جرم له امله په بند کې ياست، نو د انتقال وخت محدوديت تر اعظمي 1کال پورې زياتېدای شي.

ⓘ **مهم!** که تاسې وتښتئ يا له چارواکو سره همکاري ونه کړئ، نو د **انتقال وخت محدوديت تر اعظمي 3 کلونو پورې زياتېدای شي.**

که تاسې د انتقال له پرېکړې سره موافق نه یاست، څه پېښیږي؟

که دا پرېکړه وشي چې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، نو تاسې ته به د **انتقال پرېکړه** درکړل شي. دا پرېکړه به تاسې ته دا معلومات درکړي چې کوم هېواد ته به انتقالېږئ.

که چېرې تاسې د لېږد له پرېکړې سره مخالف یاست، نو کولای شئ خپل دلیل محکمې ته وړاندې کړئ. دې ته استیناف وايي. کله چې تاسې پر یوه پرېکړه باندې استیناف وکړئ، نو محکمه یا قضايي پلاوی به وروستۍ پرېکړه ونیسي.

یوازې درې دلیلونه شته چې له مخې یې تاسې کولای شئ د انتقال د پرېکړې پر وړاندې استیناف وکړئ:

- تاسې ادعا کوئ چې د انتقال پرېکړه به ستاسې د بشري حقونو خلاف وي که تاسې د اروپايي ټولنې+ هغه ځانګړې هېواد ته ولیږدول شئ
- داسې نوې معلومات شته چې د انتقال د پرېکړې پر مهال موجود نه وو او کولای یې شوای چې پرېکړه بدله کړي
- تاسې د اروپايي ټولنې+ په بل هېواد کې د کورنۍ غړی لرئ چې باید له هغوی سره یو ځای شئ.

که تاسې د خپل قانوني مشاور د ګومارلو توان ونه لرئ، نو یو قانوني مشاور به تاسې ته وړیا درکړل شي تر څو د استیناف په پروسه کې مرسته درسره وکړي.

تاسې سره به د ژباړونکي مرسته وشي، چې پر هغه ژبه خبرې کوي چې تاسې ښه پرې پوهېږئ، او دا به د ټولې پروسې پر مهال موجود وي.

هغه څه چې تاسې باید د استیناف په اړه پوه شئ کله چې تعلیقي اغېز او اساسي استینافونه یو ځای کېږي

د استیناف د وړاندې کولو موده، ځای او طریقه به په هغه د انتقال پرېکړه کې تشریح شي چې تاسې ته درکړل شوې ده.

تاسې باید هغه دلیل یا دلیلونه ورکړئ چې ولې له دې پرېکړې سره موافق نه یاست چې تاسې د اروپايي ټولنې+ بل هېواد ته انتقال شئ.

تاسې باید دا دلیل یا دلیلونه هم ورکړئ چې ولې باید تاسې د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد ته ونه لېږدول شئ چې مسؤل دی ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره، تر هغه وخته چې ستاسې استیناف روان وي.

محکمه به لومړی دا پرېکړه وکړي چې ایا تاسې کولای شئ د استیناف د پایلې تر اعلان پورې په همدې هېواد کې پاتې شئ، دا پرېکړه به په **1 میاشت** کې وشي. دا د تعلیقي اغېز استیناف په نوم یادېږي.

که محکمه دا پرېکړه وکړي چې تاسې نشئ کولای د استیناف پایلې ته په دې هېواد کې انتظار وباسئ، نو تاسې به د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد ته انتقال شئ چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، حتی که ستاسې استیناف روان هم وي.

که محکمه دا پرېکړه وکړي چې تاسې ته باید اجازه درکړل شي چې د استیناف د پروسې پر مهال په همدې هېواد کې پاتې شئ، نو محکمه به هڅه وکړي چې د تعلیقي اغېز د پرېکړې له نېټې څخه تر 1 میاشتې پورې وروستۍ پرېکړه وکړي چې ایا تاسې باید د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد ته انتقال شئ که نه کوم چې ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوول دی.

که ستاسې استیناف ونه منل شي، نو تاسې به د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد ته انتقال شئ چې ستاسې د غوښتنلیک د ارزونې مسؤلیت لري. انتقال باید د محکمې د وروستۍ پرېکړې له نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې ترسره شي.

که تاسې اوس توقیف شوي یاست یا راتلونکې کې توقیف شئ، نو ستاسې قضیه به په بېړني ډول وڅېړل شي. ستاسې انتقال باید د 5 اونیو په موده کې تنظیم شي. که انتقال په 5 اونیو کې ترسره نه شي، نو تاسې به له توقیفه خوشې شئ. خو ستاسې انتقال به لا هم د هغه نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې تنظیم شي چې د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی او د انتقال غوښتنه یې منلې ده.

مهم! تاسې باید له چارواکو سره همکاري وکړئ او د اروپايي ټولنې+ هغه هېواد ته سفر وکړئ چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسوول دی.

کوم شخصي معلومات به راټولیږي؟

د اروپایي ټولنې+ په هغه هېواد کې چې تاسې پکې اوسېږئ، چارواکي به لاندې معلومات راټولوي:

- ستاسې شخصي معلومات او د کورنۍ د هغو غړو معلومات چې له تاسې سره سفر کوي (نوم، تابعیت، د زېږېدو نېټه او ځای). که تاسې مخکې نور نومونه یا معلومات کارولي وي نو دوی به له تاسې پوښتنه وکړي.
- د پېژندپاڼې او د سفر اسنادو په اړه معلومات.
- هر هغه معلومات چې ستاسې پېژندنه تاییدولی شي، لکه ستاسې د ګوتې نښې.
- د کورنۍ د هغو غړو معلومات چې د اروپایي ټولنې+ په بل هېواد کې اوسېږي، لکه شخصي معلومات، وروستۍ ځل چې یوه بل سره مو اړیکه نیولې وه، د هغوی موقعیت او قانوني وضعیت یې.
- د هغو اسنادو په اړه جزئیات چې تاسې لرل او تاسې ته یې اجازه درکړې وې چې د اروپایي ټولنې+ په یوه هېواد کې ژوند وکړئ، که دا ستاسې په قضیه کې پلې کېږي.
- د هغو اسنادو په اړه معلومات چې ښیي تاسې له یو کال څخه زیات د اروپایي ټولنې+ په یوه هېواد کې زده کړې کړې دي.
- هغه معلومات چې ښیي تاسې له کومو هېوادونو تېر شوي یاست تر څو دې هېواد ته راورسېږئ.
- ستاسې شخصي شرایط.
- د هر پخواني نړیوال خوندیتوب غوښتنې نېټه او د هغو غوښتنلیکونو پایله.

ستاسې د شخصي اطلاعاتو په اړه ستاسې حقونه څه دي:

تاسې حق لرئ چې هغو معلوماتو ته لاسرسی ولرئ چې تاسې چارواکو ته ورکړي دي.
که تاسې باور لرئ چې ستاسې کوم شخصي معلومات ناسم دي یا په ناسم ډول پروسس شوي، نو کولی شئ د معلوماتو کنټرول کوونکي سره اړیکه ونیسئ تر څو ناسم معلومات اصلاح شي یا غیرقانوني پروسس شوي معلومات ړنګ شي.

تاسې کولی شئ له معلوماتو کنټرول کوونکي سره د لاندې معلوماتو له لارې اړیکه ونیسئ

د کورنیو چارو وزارت

EUAA
EUROPEAN UNION
AGENCY FOR ASYLUM

دا بروشور يوازې د معلوماتي موخو لپاره دی. دا پخپله حقونه يا مکلفيتونه نه رامنځته کوي. د اروپايي ټولنې د پناه غوښتنې ادارې (EUAA) د دې موادو اصلي برخه چمتو کړې ده، او د دې بروشور بيا توليد او بدلون يوازې د اروپايي ټولنې د غړو هېوادونو لپاره د EUAA له خوا اجازه لري. EUAA د اروپايي ټولنې د غړو هېوادونو يا کوم بل مسؤل دريم اړخ له خوا په دې بروشور کې د شامل شوو معلوماتو د دقت، محتوا، بشپړتيا، قانونيت يا باوری توب لپاره هېڅ ذمه واری يا مسؤليت نه مني. نه EUAA او نه هم د EUAA په استازيتوب کوم کس په دې بروشور کې د موندل شويو معلوماتو کارولو ذمه واری نه لري.

© پناه غوښتنې لپاره د اروپايي اتحاديې اداره، 2025